

SONY

Dane techniczne

| | |
|-------------------------|--|
| Głośnik | Typ oddzielny, 2-drożny <p>XS-HF167: Głośnik niskotonowy 16 cm, typ stożkowy <p>XS-HF137: Głośnik niskotonowy 13 cm, typ stożkowy <p>Głośnik wysokotonowy 2 × 5 cm, typ wstęgowy</p></p></p> |
| Moc maksymalna | XS-HF167: 180 W <p>XS-HF137: 170 W</p> |
| Moc znamionowa | XS-HF167: 60 W <p>XS-HF137: 55 W</p> |
| Impedancja | 4 Ω |
| Czułość | 90 dB/W/m |
| Pasmo przenoszenia | XS-HF167: 30 - 40 000 Hz <p>XS-HF137: 32 - 40 000 Hz</p> |
| Częstotliwość zwrotnicy | 9 000 Hz, -12 dB/okt. |
| Waga | Głośnik niskotonowy: <p>XS-HF167: Około 850 g pojedynczy głośnik <p>XS-HF137: Około 820 g pojedynczy głośnik <p>Głośnik wysokotonowy: <p>Okolo 130 g pojedynczy głośnik <p>Zwrotnica pasywna: <p>Okolo 210 g</p></p></p></p></p></p> |
| Dostarczony osprzęt | Elementy instalacyjne |

Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|---------------------|--|
| Ηχεία | Εξχωριστού τύπου 2 θρόνων: <p>XS-HF167: Woofer 16 cm, τύπου κώνου <p>XS-HF137: Woofer 13 cm, τύπου κώνου <p>Tweeter 2 × 5 cm, τύπου ribbon</p></p></p> |
| Μέγιστη ισχύς | XS-HF167: 180 W <p>XS-HF137: 170 W</p> |
| Ονομαστική ισχύς | XS-HF167: 60 W <p>XS-HF137: 55 W</p> |
| Αντίσταση | 4 Ω |
| Ευαισθησία | 90 dB/W/m |
| Αποκρίση συχνότητας | XS-HF167: 30 – 40.000 Hz <p>XS-HF137: 32 – 40.000 Hz</p> |
| Συχνότητα crossover | 9.000 Hz, – 12 dB/oct |
| Βάρος | Woofer: <p>XS-HF167: Περίπου 850 g ανά ηχείο <p>XS-HF137: Περίπου 820 g ανά ηχείο <p>Tweeter: Περίπου 130 g ανά ηχείο</p></p></p> |
| Παρεχόμενο αξεσουάρ | Παθητικό κύκλωμα crossover: 210 g <p>Εξαρτήματα για εγκατάσταση</p> |

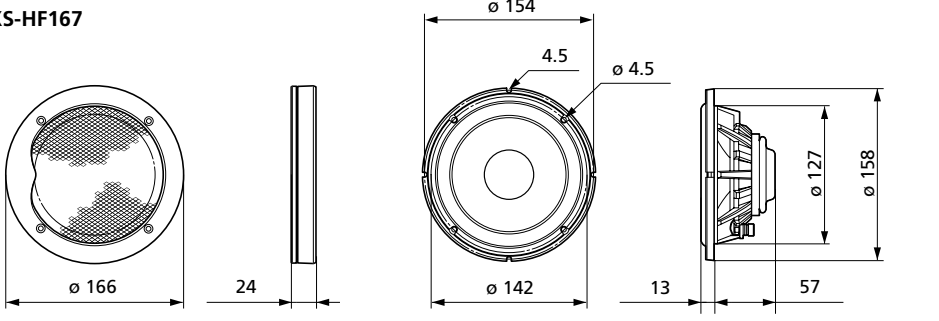
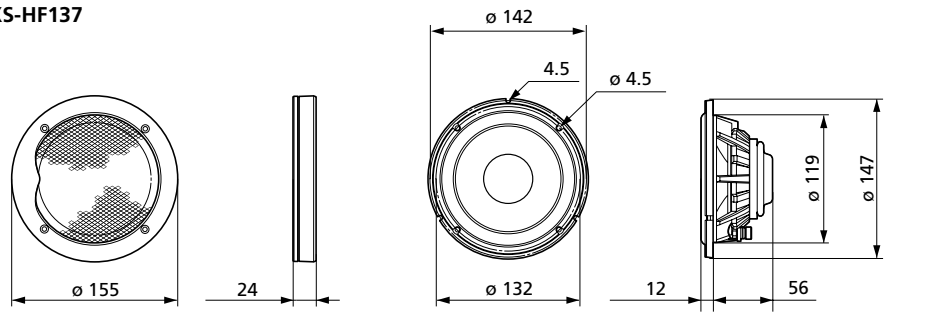
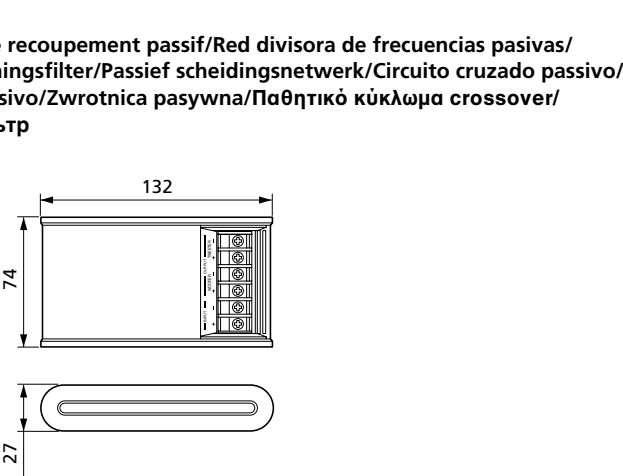
Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Технические характеристики

| | |
|------------------------------------|---|
| Громкоговоритель | Раздельный тип, двухполосный <p>XS-HF167: Вуфер 16 см, высоко конического типа <p>XS-HF137: Вуфер 13 см, высоко конического типа <p>Твитер 2 × 5 см, ленточного типа</p></p></p> |
| Пиковая мощность | XS-HF167: 180 Вт <p>XS-HF137: 170 Вт</p> |
| Номинальная мощность | XS-HF167: 60 Вт <p>XS-HF137: 55 Вт</p> |
| Сопротивление | 4 Ом |
| Чувствительность | 90 дБ/Вт/м |
| Полоса воспроизводимых частот | XS-HF167: 30 - 40000 Гц <p>XS-HF137: 32 - 40000 Гц</p> |
| Частота разделения | 9000 Гц, -12 дБ/окт. |
| Вес | Вуфер: <p>XS-HF167: Приблизительно 850 г каждый громкоговоритель <p>XS-HF137: Приблизительно 820 г каждый громкоговоритель <p>Твитер: Приблизительно 130 г каждый громкоговоритель <p>Пассивный раздельный фильтр: Приблизительно 210 г</p></p></p></p> |
| Входящие в комплект принадлежности | Детали для установки |

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без оповещения.

Κατασκευαστικά στοιχεία

| | |
|--------------|---|
| XS-HF167 |  |
| XS-HF137 |  |
| XS-HF167/137 |  |

Passive crossover network/Circuit de recoupeмент passif/Red divisora de frecuencias pasivas/Passive Frequenzweiche/Passiv delningsfilter/Passief scheidingsnetwerk/Circuito cruzado passivo/Circuito separatore di frequenza passivo/Zwrotnica pasywna/Παθητικό κύκλωμα crossover/Пассивный раздельный фильтр

Specifikationer

| | |
|----------------------|--|
| Högtalare | Separata, 2-vägs <p>XS-HF167: Bashögtalare 16 cm, kontyp <p>Tweeter 2 × 5 cm, ribbon typ</p></p> |
| Peak power | XS-HF167: 180 W <p>XS-HF137: 170 W</p> |
| Rated power | XS-HF167: 60 W <p>XS-HF137: 55 W</p> |
| Impedance | 4 Ω |
| Sensitivity | 90 dB/W/m |
| Frequency response | XS-HF167: 30 – 40.000 Hz <p>XS-HF137: 32 – 40.000 Hz</p> |
| Crossover frequency | 9.000 Hz, -12 dB/oct |
| Mass | Woofer: <p>XS-HF167: Approx. 850 g per speaker <p>XS-HF137: Approx. 820 g per speaker</p></p> |
| Supplied accessories | Tweeter: Approx. 130 g per speaker <p>Passive crossover network: Approx. 210 g <p>Parts for installation</p></p> |

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

| | |
|---------------------------|--|
| Haut-parleur | Séparé, à 2 voies <p>XS-HF167 : Haut-parleur de graves 16 cm, type en cône <p>XS-HF137 : Haut-parleur de graves 13 cm, type en cône <p>Haut-parleur d'aigus 2 × 5 cm, type à ruban</p></p></p> |
| Puissance de crête | XS-HF167 : 180 W <p>XS-HF137 : 170 W</p> |
| Puissance nominale | XS-HF167 : 60 W <p>XS-HF137 : 55 W</p> |
| Impédantie | 4 Ω |
| Gevoeligheid | 90 dB/W/m |
| Frequentiebereik | XS-HF167: 30 – 40.000 Hz <p>XS-HF137: 32 – 40.000 Hz</p> |
| Kantelfrequentie | 9.000 Hz, – 12 dB/oct |
| Gewicht | Woofer: <p>XS-HF167: Ongeveer 850 g per luidspreker <p>XS-HF137: Ongeveer 820 g per luidspreker <p>Tweeter: Ongeveer 130 g per luidspreker</p></p></p> |
| Biigjeleverde accessoires | Passief scheidingsnetwerk: Ongeveer 210 g <p>Onderdelen voor installatie</p> |

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Especificações

| | |
|------------------------|---|
| Altifalante | Tipo separado, 2 vias <p>XS-HF167: Altifalante de graves 16 cm, tipo cone <p>XS-HF137: Altifalante de graves 13 cm, tipo cone <p>Altifalante de agudos 2 × 5 cm, tipo fita</p></p></p> |
| Potência de pico | XS-HF167: 180 W <p>XS-HF137: 170 W</p> |
| Potência nominal | XS-HF167: 60 W <p>XS-HF137: 55 W</p> |
| Impedância | 4 Ω |
| Sensibilidade | 90 dB/W/m |
| Resposta em frequência | XS-HF167: 30 – 40.000 Hz <p>XS-HF137: 32 – 40.000 Hz</p> |
| Frequência cruzada | 9.000 Hz, – 12 dB/oct |
| Peso | Altifalante de graves: <p>XS-HF167: Aprox. 850 g por altifalante <p>XS-HF137: Aprox. 820 g por altifalante <p>Altifalante de agudos: Aprox. 130 g por altifalante <p>Circuito cruzado passivo: Aprox. 210 g</p></p></p></p> |
| Accessórios fornecidos | Peças para instalação |

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Caratteristiche tecniche

| | |
|--------------------------|--|
| Diffusore | Tipo separato, 2 vie <p>XS-HF167: Woofer 16 cm, tipo a cono <p>XS-HF137: Woofer 13 cm, tipo a cono <p>Tweeter 2 × 5 cm, tipo a nastro</p></p></p> |
| Potenza massima | XS-HF167: 180 W <p>XS-HF137: 170 W</p> |
| Potenza nominale | XS-HF167: 60 W <p>XS-HF137: 55 W</p> |
| Impedenza | 4 Ω |
| Sensibilità | 90 dB/W/m |
| Risposta in frequenza | XS-HF167: 30 – 40.000 Hz <p>XS-HF137: 32 – 40.000 Hz</p> |
| Frequenza di transizione | 9.000 Hz, – 12 dB/ottava |
| Peso | Woofer: <p>XS-HF167: circa 850 g per diffusore <p>XS-HF137: circa 820 g per diffusore <p>Tweeter: circa 130 g per diffusore <p>Circuito separatore di frequenza passivo: circa 210 g</p></p></p></p> |
| Accessori in dotazione | Elementi per installazione |

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Specifications

| | |
|----------------------|--|
| Speaker | Separate type, 2-way <p>XS-HF167: Woofer 16 cm, cone type <p>XS-HF137: Woofer 13 cm, cone type</p></p> |
| Peak power | XS-HF167: 180 W <p>XS-HF137: 170 W</p> |
| Rated power | XS-HF167: 60 W <p>XS-HF137: 55 W</p> |
| Impedance | 4 Ω |
| Sensitivity | 90 dB/W/m |
| Frequency response | XS-HF167: 30 – 40.000 Hz <p>XS-HF137: 32 – 40.000 Hz</p> |
| Crossover frequency | 9,000 Hz, -12 dB/oct |
| Mass | Woofer: <p>XS-HF167: Approx. 850 g per speaker <p>XS-HF137: Approx. 820 g per speaker</p></p> |
| Supplied accessories | Tweeter: Approx. 130 g per speaker <p>Passive crossover network: Approx. 210 g <p>Parts for installation</p></p> |

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

| | |
|-------------------------|--|
| Haut-parleur | Séparé, à 2 voies <p>XS-HF167 : Haut-parleur de graves 16 cm, type en cône <p>XS-HF137 : Haut-parleur de graves 13 cm, type en cône <p>Haut-parleur d'aigus 2 × 5 cm, type à ruban</p></p></p> |
| Puissance de crête | XS-HF167 : 180 W <p>XS-HF137 : 170 W</p> |
| Puissance nominale | XS-HF167 : 60 W <p>XS-HF137 : 55 W</p> |
| Impédance | 4 Ω |
| Sensibilité | 90 dB/W/m |
| Réponse en fréquence | XS-HF167: 30 – 40.000 Hz <p>XS-HF137: 32 – 40.000 Hz</p> |
| Fréquence de transition | 9 000 Hz, – 12 dB/oct |
| Poids | Haut-parleur de graves : <p>XS-HF167 : Environ 850 g par haut-parleur <p>XS-HF137 : Environ 820 g par haut-parleur</p></p> |
| Accessoires fournis | Eléments d'installation |

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Kenmerken

De XS-HF167/HF137 bestaat uit twee tweeters en twee woofers.

- De tweeters en de woofers kunnen apart worden gemonteerd.
- Tweeters en woofers zijn uitgerust met een innovatieve aluminium trilsprek voor krachtige lage tonen in kristalheldere hoge tonen.
- De tweeters kunnen in de voordeuren of het dashboard worden gemonteerd.
- Passief scheidingsnetwerk van superieure kwaliteit bijgeleverd.

Especificaciones

| | |
|--------------------------|--|
| Altavoz | Tipo separado, 2 vías <p>XS-HF167: Altavoz de graves de 16 cm, tipo cónico <p>XS-HF137: Altavoz de graves de 13 cm, tipo cónico <p>Altavoz de agudos de 2 × 5 cm, tipo plano</p></p></p> |
| Potencia máxima | XS-HF167: 180 W <p>XS-HF137: 170 W</p> |
| Potencia nominal | XS-HF167: 60 W <p>XS-HF137: 55 W</p> |
| Impedancia | 4 Ω |
| Sensibilidad | 90 dB/W/m |
| Respuesta de frecuencia | XS-HF167: 30 – 40 000 Hz <p>XS-HF137: 32 – 40 000 Hz</p> |
| Frecuencia de transición | 9 000 Hz, – 12 dB/oct |
| Peso | Altavoz de graves: <p>XS-HF167: Aprox. 850 g por altavoz <p>XS-HF137: Aprox. 820 g por altavoz <p>Altavoz de agudos: Aprox. 130 g por altavoz <p>Red divisora de frecuencias pasivas: Aprox. 210 g</p></p></p></p> |
| Accesorios suministrados | Componentes para instalación |

Technische Daten

| | |
|------------------------|--|
| Lautsprecher | Getrenntes 2-Wege-System <p>XS-HF167: Tieftöner 16 cm, Konus <p>XS-HF137: Tieftöner 13 cm, Konus <p>Hochtöner 2 × 5 cm, Bändchensystem</p></p></p> |
| Max. Leistung | XS-HF167: 180 W <p>XS-HF137: 170 W</p> |
| Nennleistung | XS-HF167: 60 W <p>XS-HF137: 55 W</p> |
| Impedanz | 4 Ω |
| Kennschalldruckpegel | 90 dB/W/m |
| Frequenzgang | XS-HF167: 30 – 40.000 Hz <p>XS-HF137: 32 – 40.000 Hz</p> |
| Übergangsfrequenz | 9.000 Hz, – 12 dB/Oktave |
| Gewicht | Tieftöner: <p>XS-HF167: ca. 850 g pro Lautsprecher <p>XS-HF137: ca. 820 g pro Lautsprecher <p>Hochtöner: ca. 130 g pro Lautsprecher <p>Passive Frequenzweiche: ca. 210 g</p></p></p></p> |
| Mitgeliefertes Zubehör | Montageteile |

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Caractéristiques

Le XS-HF167/HF137 est composé de deux haut-parleurs d'aigus et de deux caissons de graves.

- Il est possible de monter séparément les haut-parleurs d'aigus et les caissons de graves.
- Le nouveau vibreur en aluminium est utilisé aussi bien sur les haut-parleurs d'aigus que sur les caissons de graves, ce qui permet d'obtenir la meilleure reproduction possible des basses puissantes et des aigus dynamiques.
- Les haut-parleurs d'aigus peuvent être montés sur les panneaux de portes avant ou sur le tableau de bord.
- Un circuit de recoupeмент passif de haute qualité est fourni.

Características

El XS-HF167/HF137 se compone de dos altavoces de agudos y dos de graves.

- Los altavoces de agudos y de graves se pueden colocar en lugares separados.
- El innovador vibrador de aluminio que se usa en los altavoces de agudos y de graves asegura la mejor reproducción de sonido con potentes graves y veloces agudos.
- Los altavoces de agudos se pueden instalar en las puertas delanteras o en el palcaedero.
- Se suministra una red divisora de frecuencias pasivas de alta calidad.

Merkmale und Funktionen

Der XS-HF167/HF137 besteht aus zwei Hochtönern und zwei Tieftönern.

- Die Hoch- und Tieftöner können an unterschiedlichen Stellen montiert werden.
- Ein innovatives Aluminiumschwingelement in den Hoch- und Tieftönern sorgt für eine hervorragende Klangverlegetube mit kraftvollen Bässen und glasklaren Höhen.
- Die Hochtöner können in den Abdeckungen der vorderen Türen oder im Armaturenbrett montiert werden.
- Eine passive Frequenzweiche hoher Qualität ist im Lieferumfang enthalten.

• Hörgkevalitativ passiv delningsfilter medföljer.

Kenmerken

De XS-HF167/HF137 bestaat uit twee tweeters en twee woofers.

- De tweeters en de woofers kunnen apart worden gemonteerd.
- Tweeters en woofers zijn uitgerust met een innovatieve aluminium trilsprek voor krachtige lage tonen in kristalheldere hoge tonen.
- De tweeters kunnen in de voordeuren of het dashboard worden gemonteerd.
- Passief scheidingsnetwerk van superieure kwaliteit bijgeleverd.

Caratteristiche

O XS-HF167/HF137 é formado por dois altifalantes de agudos e dois altifalantes de graves.

- Os altifalantes de graves e de agudos podem ser montados em locais separados.
- Ambos os altifalantes utilizam o inovador diafragma de alumínio, para garantir uma ótima reprodução de som com graves poderosos e agudos dinâmicos.
- Os altifalantes de agudos podem ser montados nos painéis da porta da frente ou no tablier.
- Fornecido um circuito cruzado passivo de alta qualidade.

Caratteristiche

La serie XS-HF167/HF137 è dotata di due tweeter e due woofer.

- È possibile montare i tweeter e i woofer in posizioni distinte.
- L'innovativo vibratore in alluminio viene utilizzato per i tweeter e per i woofer, rendendo possibile riprodurre perfettamente l'audio con il potenziamento dei bassi e la sensibilizzazione degli acuti.
- È possibile montare i tweeter sui pannelli della portiera anteriore o sul cruscotto.
- Circuito separatore di frequenza passivo di elevata qualità in dotazione.

Funkcje

Zestaw XS-HF167/HF137 składa się z dwóch głośników wysokotonowych i dwóch głośników niskotonowych.

- Głośniki wysokotonowe i niskotonowe mogą być montowane w różnych miejscach.
- Zainnowacyjny wibrator wysokotonowy, jak i niskotonowych zastosowano innowacyjne, wykonane z aluminium elementy wibracyjne, które gwarantują najwyższą jakość odtwarzania silnych basów i dynamicznych tonów wysokich.
- Głośniki wysokotonowe mogą być montowane w panelach drzwi przednich lub na desce rozdzielczej.
- W zestawie znajduje się wysokiej jakości zwrotnica pasywna.

Χαρακτηριστικά

To XS-HF167/HF137 αποτελείται από δύο tweeter και δύο woofer.

- Τα tweeter και τα woofer μπορούν να τοποθετηθούν σε διαφορετικά σημεία.
- Ο πρωτοποριακός δονητής από αλουμίνιο χρησιμοποιείται τόσο στα tweeter όσο και στα woofer, εξασφαλίζοντας την καλύτερη ηχητική αναπαραγωγή των δυνατών μπάσων και των υψηλών τόνων.
- Τα tweeter μπορούν να τοποθετηθούν στα πάνελ των εμπρός πορτών ή στο ταμπλό.
- Παρέχεται υψηλής ποιότητας δίκτυο παθητικού crossover.

Особенности

Устройство XS-HF167/HF137 состоит из двух твитеров и двух вуферов.

- Твитеры и вуферы можно смонтировать отдельно друг от друга.
- Как в твитерах, так и в вуферах использован новейший алюминиевый вибратор, обеспечивающий наивысшее качество воспроизведения мощных басовых и великоленно звучащих высоких частот.
- Твитеры можно смонтировать на панелях передних дверей или приборной доске.
- Имеется высококачественный пассивный раздельный фильтр.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável no União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Asegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem das materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurando che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Assicurando che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Pozbycie się Zużytego Sprzętu (Stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiórki)

Taki symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Assicurando che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Αποκομιδή Παλαίου Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (Ισχύει στην Ένωση Ευρωπαϊκών και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με Εξχωριστά συστήματα περισυλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάγεται σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαρότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Assicurando che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не должен быть утилизирован вместе с бытовыми отходами, а должен быть доставлен в пункт приема электрического и электронного оборудования. Обеспечивая, что этот продукт будет утилизирован надлежащим образом, вы сможете избежать негативных последствий для окружающей среды и здоровья. Переработка материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения более подробной информации о переработке этого продукта, пожалуйста, свяжитесь с местными органами по чистоте или магазином, в котором вы приобрели этот продукт.

Assicurando che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Assicurando che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Assicurando che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Assicurando che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Assicurando che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su empaque indica que este producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para obtener información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normales Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbart i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med

Mounting/Montage/Montaje/Montage/Montering/Montage/Montagem/Montaggio/Montaž/Τοποθέτηση/Монтаж

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

Caution

When using the speakers with an amplifier or power booster employing the BTL (balanced transformerless) system, be sure to connect the speaker system cords directly to the amplifier speaker cords. If the connection is made through already existing speaker cords which have a common ⊕ lead for both the right and left channels, it is possible that no sound will be heard, and that the amplifier will be damaged.

| |
|--|
| <p>If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.</p> |
|--|

Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Garder les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Attention

Lorsque vous utilisez les haut-parleurs avec un amplificateur ou un amplificateur de puissance utilisant la fonction BTL (équilibré sans transformateur), raccordez les cordons du système de haut-parleurs directement aux cordons de haut-parleurs de l'amplificateur. Si le raccordement est effectué via des cordons de haut-parleurs déjà existants comportant un fil ⊕ en commun pour les canaux de droite et de gauche, il est possible qu'aucun son ne se fasse entendre et que l'amplificateur soit endommagé.

| |
|--|
| <p>Si aucun emplacement approprié ne convient à l'installation, consultez le distributeur Sony le plus proche.</p> |
|--|

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

Precaución

Si utiliza los altavoces con un amplificador o un elevador de potencia con el sistema BTL (sin transformador equilibrado), asegúrese de conectar los cables del sistema de altavoces directamente con los cables de altavoces del amplificador. Si la conexión se realiza a través de cables de altavoces ya existentes, con un hilo común para el canal derecho y el izquierdo, es posible que no se escuche ningún sonido y que el amplificador se dañe.

| |
|--|
| <p>Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.</p> |
|--|

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprecher-system nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprecher-magnete zu vermeiden.

Vorsicht

Wenn Sie das Lautsprechersystem mit einem Verstärker oder Zusatzverstärker mit BTL-System (symmetrisch, ohne Transformator) verwenden, müssen Sie die Kabel des Lautsprechersystems unmittelbar an die Lautsprecherkabel des Verstärkers anschließen. Erfolgt der Anschluss über bereits vorhandene Lautsprecherkabel mit einer gemeinsamen ⊕-Leitung für den rechten und den linken Kanal, ist möglicherweise kein Ton zu hören und der Verstärker wird beschädigt.

| |
|--|
| <p>Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.</p> |
|--|

Försiktighetsåtgärder

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Kom ihåg att inspelade kassetband, klockor och kreditkort med magnetrenska kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

Se upp!

Om du använder högtalarna med en förstärkare eller effektförstärkare med BTL-system (balanserad transformatorlös), måste du ansluta högtalarsystemets kablar direkt till förstärkarens högtalarkablar. Om du ansluter via befintliga högtalarkablar som har en gemensam ledning för både vänster och höger kanal kommer du troligen inte att få något ljud och dessutom riskerar du att förstärkaren skadas.

| |
|---|
| <p>Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilaterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.</p> |
|---|

Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijdt.
- Houd bespelde banden, horloges en persoonlijke credit cards met magnetecodes op afstand van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

Opgelet

Wanneer u de luidsprekers gebruikt in combinatie met een versterker of power booster met BTL (balanced transformerless) systeem, moeten de luidsprekerkabels direct worden verbonden met de luidsprekerkabels van de versterker. Indien de aansluiting gebeurt op bestaande luidsprekerkabels met een gemeenschappelijke ⊕ geleider voor het rechter- en linkerkanal, is er mogelijk geen geluid hoorbaar en kan de versterker worden beschadigd.

| |
|--|
| <p>Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.</p> |
|--|

Precauções

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizam codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar uma avaria provocada pelos ímãs dos altifalantes.

Cuidado
Quando utilizar os altifalantes com um amplificador ou um pré-amplificador equipado com o sistema BTL (balançado sem transformador), não se esqueça de ligar os cabos do sistema de altifalantes diretamente aos cabos do altifalante do amplificador. Se fizer a ligação com os cabos dos altifalantes já existentes, que têm um cabo comum ⊕ para os canais da direita e da esquerda, pode não ouvir nenhum som e o amplificador pode ficar danificado.

| |
|---|
| <p>Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.</p> |
|---|

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione di potenza nominale superiore a quella massima sopportata e in modo prolungato.
- l'uscita del sistema de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Attenzione

Se si utilizzano i diffusori con un amplificatore o un preamplificatore di potenza che utilizza il sistema BTL (senza trasformatore bilanciato), accertarsi di collegare i cavi del sistema diffusori direttamente ai cavi dell'amplificatore. Se il collegamento viene effettuato mediante i cavi diffusore già esistenti dotati di un cavo in comune ⊕ per i canali destro e sinistro, è possibile che non venga emesso alcun suono e che l'amplificatore venga danneggiato.

| |
|--|
| <p>Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.</p> |
|--|

Šrodky ostrožnosti

- Nie należy używać systemu głośnikowego przy mocy wyjściowej w sposób ciągły przekraczającej ich wytrzymałość.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów, takich jak nagrane kasety, zegarki, osobiste karty kredytowe zakodowane magnetycznie, należy przechowywać je z daleka od głośników zawierających wbudowane magnesy.

Ostrzeżenie

W przypadku używania głośników podłączonych do wzmacniacza mocy lub wzmacniacza tonów niskich wykorzystującego system BTL (ang. balanced transformerless) należy upewnić się, że przewody systemu głośnikowego są bezpośrednio połączone z przewodami głośnikowymi wzmacniacza. W przypadku wykonania połączenia z wykorzystaniem istniejących już przewodów głośnikowych z wspólnym przewodem ⊕ dla prawego i lewego kanału, żaden dźwięk może nie być słyszalny, a wzmacniacz może ulec uszkodzeniu.

W przypadku trudności z znalezieniem odpowiedniego miejsca na umieszczenie głośników proponujemy skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym punktem obsługi Sony.

Προφυλάξεις

- Μη χρησιμοποιείτε συνεχώς το σύστημα ηχείων σε μεγαλύτερη ισχύ από τη μέγιστη επιτρεπόμενη.
- Φυλάσσετε τις ηχογραφημένες κασέτες, τα ρολόγια, και τις προσωπικές πιστωτικές κάρτες με μαγνητική κωδικοποίηση μακριά από το σύστημα των ηχείων για να προστατέψετε από ζημιά που μπορεί να προκαλέσουν οι μαγνήτες των ηχείων.

Προσοχή
Όταν χρησιμοποιείτε τα ηχεία με έναν ενισχυτή ή ενισχυτή τύπου booster με σύστημα BTL (ισομετρικό, χωρίς μετασχηματιστή), βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε τα καλώδια του συστήματος ηχείων απευθείας στα καλώδια του ενισχυτή των ηχείων. Εάν έχετε κάνει τη σύνδεση μόνο των καλωδίων των ηχείων που ήδη υπάρχουν τα οποία έχουν ένα κοινό καλώδιο ⊕ για το δεξιά και αριστερό κανάλι μαζί, είναι πιθανό να μην ακούγεται ήχος και να καταστραφεί ο ενισχυτής.

| |
|---|
| <p>Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας ή το πλησιέστερο κατάστημα της Sony πριν την τοποθέτηση.</p> |
|---|

Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи нагрузки на акустическую систему, превышающей ее пиковую мощность.
- Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющих в громкоговорителе.

Предупреждение

При использовании громкоговорителей с усилителем или предварительным усилителем со сбалансированной безтрансформаторной системой (БТЛ) обязательно подключите кабели акустических систем непосредственно к кабелям громкоговорителей от усилителя. Если соединение будет выполнено с помощью уже имеющихся кабелей (не заложены в общий выводом ⊕ как для правого, так и для левого канала, возможно, что звук не будет выводиться, а усилитель может быть поврежден.

| |
|---|
| <p>Если Вы не можете самостоятельно найти подходящего места для установки акустических систем, обратитесь за советом в ближайшую автомобильную мастерскую или к ближайшему дилеру фирмы Sony.</p> |
|---|

Before mounting

- A depth of at least 57 mm is required to mount the woofer. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the following in mind when choosing a mounting location:
 - Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the door (front or rear) where you are to mount the speaker.
 - A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the door (front or rear). In this case, you need to modify the board only.
 - If you are to mount this speaker system in the door (front or rear), make sure that the speaker os terminals, frame or magnet do not interfere with any inner parts, such as the window mechanism in the door (when you open or close the window), etc. Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as the window cranks, door handles, arm rests, door pockets, lamps or seats etc.
 - The suitable mounting location for the tweeters varies depending on the type of car. Choose a location that suits your car.

Avant le montage

- Le montage du haut-parleur de graves nécessite une profondeur d'au moins 57 mm. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez installer le haut-parleur et assurez-vous que ce dernier ne gênera aucun des autres éléments du véhicule. Veuillez toujours garder les remarques suivantes en mémoire lorsque vous choisissez un emplacement pour l'installation :
 - Verifiez qu'il n'y a pas aucun obstacle autour de l'emplacement où vous allez installer le haut-parleur dans la portière (avant ou arrière).
 - Un orifice peut déjà avoir été pratiqué dans le panneau interne de la portière (avant ou arrière). En pareil cas, il ne vous reste plus qu'à modifier la plaque.
 - Si vous installez ce système de haut-parleurs dans la portière (avant ou arrière), vérifiez que les bornes, le bord ou l'aimant des haut-parleurs ne gênent pas les éléments internes comme le mécanisme de lève-vitres de la portière (lorsque vous baissez ou remontez la vitre), etc.
 - Vérifiez également que la grille du haut-parleur ne touche aucun des équipements internes comme les manivelles des vitres, les poignées de portières, les accoudoirs, les vide-poches des portières, les lampes ou les sièges etc.
 - Le bon emplacement de montage des haut-parleurs d'aigus dépend du type de voiture. Choisissez un emplacement s'adaptant à la conception de votre voiture.

Antes del montaje

Debe existir una profundidad de 57 mm como mínimo para instalar el altavoz de graves. Mida la profundidad del área donde desea montar el altavoz y asegúrese de que no obstruya ningún otro componente del automóvil. Cuando elija la ubicación de montaje, recuerde lo siguiente:

- Asegúrese de que no haya ningún objeto cerca de la puerta (delantera o trasera) donde desea montar el altavoz que pueda impedir su instalación.
- Es posible que en el panel interno de la puerta (delantera o trasera) ya exista un orificio para montar el altavoz. En este caso, sólo deberá modificar el tablero.
- Si desea montar este sistema de altavoces en la puerta (delantera o trasera), asegúrese de que los terminales, el marco o el imán del altavoz no interfieran con los componentes internos como, por ejemplo, el mecanismo de la ventanilla de la puerta (al subir o bajar la ventanilla), etc.
- Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no esté en contacto con accesorios internos como, por ejemplo, los picaportes de las ventanillas y las puertas, los reposabrazos, los compartimentos para guardar objetos situados en las puertas, las luces o los asientos etc.
- El lugar apropiado para la instalación de los altavoces de agudos depende del tipo de automóvil. Escija el lugar que mejor se adecue a su automóvil.

Vor der Montage

Der Tieftöner benötigt eine Einbautiefe von mindestens 57 mm. Messen Sie die Tiefe an der Stelle, an der der Lautsprecher montiert werden soll, und vergewissern Sie sich, dass der Lautsprecher nicht von anderen Fahrzeugteilen blockiert. Beachten Sie bitte Folgendes, wenn Sie die Montagestelle festlegen:

- Achten Sie darauf, dass nichts die Montageposition in der Tür (vorne oder hinten), an der Sie den Lautsprecher anbringen wollen, blockiert.
- In der Innenverkleidung der Tür (vorne oder hinten) befindet sich möglicherweise bereits eine Aussparung für die Montage. In diesem Fall brauchen Sie nur die Platte anzupassen.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Tür (vorne oder hinten) montieren, achten Sie darauf, dass die Lautsprecher-Terminals, der Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fensterhubmechanismus beim Öffnen und Schließen des Fensters usw. berühren.
- Achten Sie außerdem darauf, dass das Lautsprechergitter keine Teile der Innenausstattung wie Fensterkurbeln, Türgriffe, Armlehnen, Ablagen in der Tür, Lampen, Sitze usw. berührt.
- Die für die Hochtöner am besten geeignete Montageposition hängt vom Fahrzeugtyp ab. Wählen Sie je nach Fahrzeugtyp eine geeignete Montageposition.

Innan du monterar

Installationsdjupet för bashögtalaren är minst 57 mm. Mät ut djupet där du tänker montera bashögtalaren och se till att den inte kommer i vägen för några andra komponenter i bilen. Tank på följande när du väljer monteringsplats:

- Se till att det inte finns något hinder på dörren (främre eller bakre) runt plats där du tänker montera högtalaren.
- I vissa fall finns det redan ett hål för högtalare på den (främre eller bakre) dörrens innerpanel. I så fall behöver du bara se till att urtaget passar vid högtalaren.
- Om du tänker montera högtalarsystemet i dörren (främre eller bakre), ser du till att högtalarterminalerna, ramen eller magneten inte kommer i vägen för fönstermekanismen, t.ex. fönstermekanismen (när du öppnar eller stänger fönstret).
- Kontrollera också att du inte placerar högtalaren så att högtalargallret kommer i vägen för fönsterverv, dörrhandtag, armstöd, dörrfack, lampor, säten eller liknande.
- Var diskant högtalarna monteras bäst beror på vilket av bil del du är fräga om. Välj en plats som är lämplig med tanke på bilen.

Vóór de installatie

- Voor het monteren van de woofer is een diepte van minstens 57 mm vereist. Meet de diepte van het gebied waar u de luidspreker wilt installeren en zorg dat de luidspreker niet wordt geblokkeerd door andere onderdelen van de auto. Houd rekening met de volgende punten als u een locatie voor de installatie kiest:
 - Zorg dat er geen obstakels zijn rond het portier (voor of achter) waar u de luidspreker wilt installeren.
 - In het binnenste paneel van het portier (voor of achter) is wellicht al een opening voor de installatie gemaakt. In dit geval hoeft u alleen de plaat aan te passen.
 - Als u u het luidsprekersysteem wilt installeren in het portier (voor of achter), mogen de contactpunten, het frame en de magneet van de luidspreker niet in contact komen met de binnenste onderdelen, zoals het raammechanisme in het portier als u het raam open of sluit.
 - Zorg ook dat het luidsprekerrooster niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals raamslingers, deurknoppen, armleuningen, zijvakken van het portier, lampen of stoelen, enzovoort.
 - De geschikte montagepositie van de tweeters hangt af van het type auto. Kies een geschikte positie voor uw auto.

Antes da montagem

- Para montar o altifalante de graves, precisa de uma profundidade de, pelo menos, 57 mm. Meça a profundidade da área onde quer montar o altifalante e verifique se não interfere com os outros componentes do automóvel. Quando escolher um local para a montagem verifique o seguinte:
 - Verifique se não existe nada na porta (da frente ou de trás) que interfira com o local de montagem do altifalante.
 - O painel interior da porta (da frente ou de trás) pode já ter os furos de montagem feitos. Nesse caso, só tem de modificar a estrutura.
 - Se quiser montar este sistema de altifalantes na porta (da frente ou de trás), verifique se os terminais do altifalante, armação ou iman não interferem com as peças internas da porta, por exemplo, o mecanismo de abertura da janela (quando abre e fecha a janela), etc.
 - Verifique também se a grelha do altifalante não toca nas peças do interior do automóvel, por exemplo, o mecanismo da janela, as pegas da porta, os encostos para os braços, as bolsas da porta, luzes ou assentos etc.
 - O local adequado para montar os altifalantes de agudos varia com o tipo de veículo. Escolha um local adequado para o seu carro.

Prima del montaggio

È necessario disporre di uno spessore di almeno 57 mm per il montaggio del woofer. Misurare la profondità dell'area in cui verrà montato il diffusore e assicurarsi che quest'ultimo non ostacoli nessun altro componente dell'auto. Per scegliere la posizione di montaggio, tenere presente quanto segue:

- Assicurarsi che non vi sia alcun ostacolo nel punto in cui si desidera montare i diffusori nelle portiere (anteriori o posteriori).
- È possibile che sia già presente un foro nel pannello interno delle portiere (anteriori o posteriori). In tal caso, è necessario modificare solamente la superficie.
- Se si desidera montare il sistema diffusori nelle portiere (anteriori o posteriori), assicurarsi che i terminali, il telaio o il magnete dei diffusori non interferiscano con le parti interne delle portiere, quali il meccanismo di apertura e chiusura dei finestrini o altro.
- Assicurarsi inoltre che la griglia dei diffusori non entri in contatto con gli accessori interni, quali le manovre dei finestrini, le maniglie delle portiere, i braccioli, le tasche laterali portaoggetti, le luci, i sedili e così via.
- La posizione di montaggio dei tweeter varia in base al tipo di automobile. Scegliere un emplacement che si adatti alla propria automobile.

Przed rozpoczęciem montażu

Do zamontowania głośnika niskotonowego wymagana jest głębokość przynajmniej 57 mm. W miejscu, w którym ma zostać zamontowany głośnik, należy zmierzyć głębokość i upewnić się, że głośnik nie przeszkadza w działaniu innych elementów wyposażenia samochodu. Wybierając miejsce montażu, należy pamiętać o następujących czynnikach:

- Należy się upewnić, że nie ma żadnych przeszkód wokół miejsca montażu w drzwiach (przednich lub tylnych), w których ma zostać zainstalowany głośnik.
- W wypadku montażu w panelu wewnętrznym drzwi (przednich lub tylnych) może być wycięty. W takim wypadku należy tylko znowyofakować płytę.
- Jeśli zestaw głośnikowy ma zostać zainstalowany w drzwiach (przednich lub tylnych), należy się upewnić, że zaciski terminali, ramy lub magnes nie kolidują z żadnymi elementami wewnętrznymi, takimi jak mechanizm otwierania okna w drzwiach (podczas otwierania lub zamykania okna) itp.
- Należy także upewnić się, że siatka głośnika nie dotyka żadnych części wewnętrżnych, takich jak korkby do opruszczania szyby, klamki drzwi, podoklejniki, kieszenie w drzwiach, lampy lub siedzenia itd.
- Właściwe miejsce dla zamontowania głośników wysokotonowych zależy od typu samochodu. Należy wybrać miejsce odpowiednie dla danego samochodu.

Πριν από την τοποθέτηη

Χρειάζεται βάθος τουλάχιστον 57 mm για να τοποθετηθεί το woofer. Μετρήστε το βάθος της θέσης όπου θα τοποθετήσετε το ηχείο και βεβαιωθείτε ότι το ηχείο δεν εμποδίζει κάποιο εξάρτημα του αυτοκινήτου. Έχετε υπόψη σας τα παρακάτω όταν διαλέξετε μία θέση τοποθέτησης:

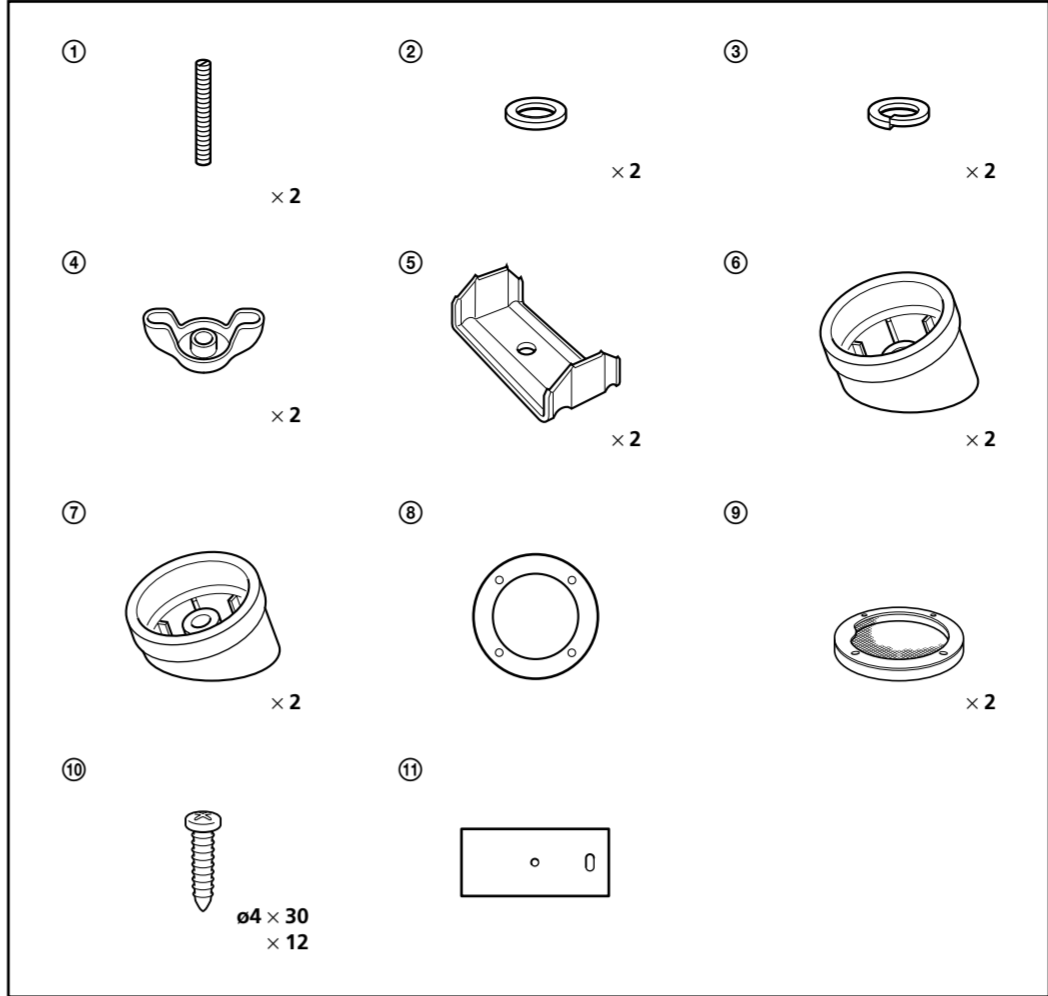
- Βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν εμποδίζει γύρω από τη θέση τοποθέτησης της πόρτας (εμπρός ή πίσω) στην οποία θα τοποθετήσετε το ηχείο.
- Μία τρύπα για την τοποθέτηση μπορεί να έχει ήδη κοπεί στο εσωτερικό πάνελ της πόρτας.
- Εάν πρόκειται να τοποθετήσετε αυτό το σύστημα ηχείων στην πόρτα (εμπρός ή πίσω), βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες των ηχείων, το πλαίσιο ή ο μαγνήτης δεν εμποδίζουν κάποιο εσωτερικό εξάρτημα, όπως τον μηχανισμό του παραθύρου στην πόρτα (όταν ανοίγετε ή κλείνετε το παράθυρο), κλπ.
- Επίσης βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο για ηχείο δεν ακουμπά κάποιο εσωτερικό εξάρτημα όπως, χειρολαβές, θήκες στην πόρτα, φωτιστικά ή καθίσματα.
- Η κατάλληλη θέση τοποθέτησης για τα tweeter διαφέρει ανάλογα με τον τύπο του αυτοκινήτου. Επιλέξτε μία θέση που ταιριάζει στο αυτοκίνητό σας.

Перед монтажом

Глубина в месте монтажа вуфера должна составлять не менее 57 мм. Измерьте глубину в том месте, где предполагается смонтировать громкоговоритель, и убедитесь, что он не мешает другим деталям в автомобиле. Учитывайте следующие при выборе места монтажа.

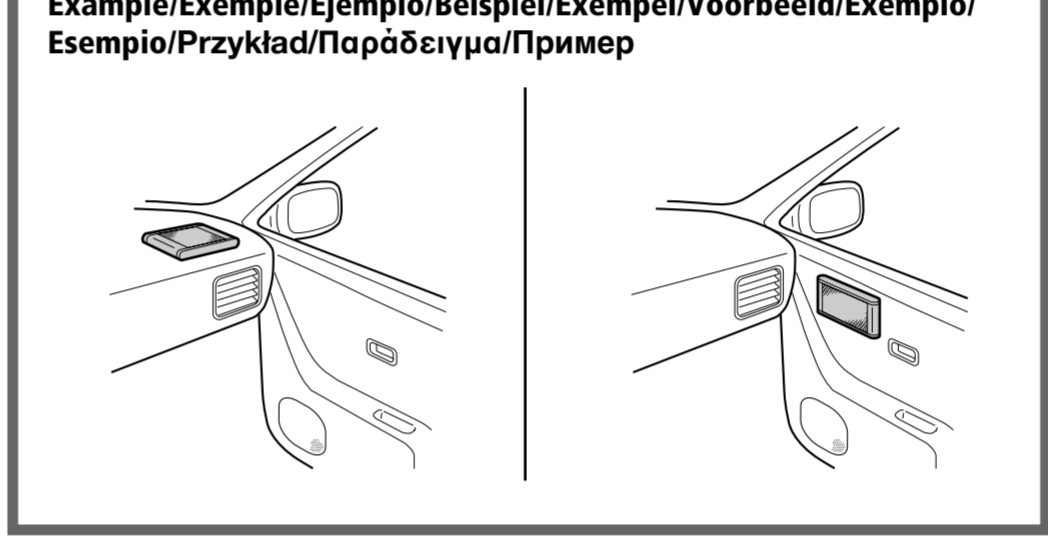
- Проверьте, чтобы ничто не мешало установке громкоговорителя в месте монтажа на (передней или задней) двери.
- Отверстие для монтажа, возможно, уже имеется на внутренней панели (передней или задней) двери. В этом случае необходимо видоизменить только наружное покрытие.
- Если требуется смонтировать этот громкоговоритель на (передней или задней) двери, проверьте, чтобы резные громкоговорителя, корпус или магнит не соприкасались с внутренними деталями, например, со стеклоподъемником в двери при открытии или закрытии окна) и т.д.
- Кроме того, проверьте, чтобы решетка громкоговорителя не соприкасалась с деталями внутри салона, например, с ручками стеклоподъемников, ручками дверей, подлокотниками, дверными карманами, лампочками или сиденьями и т.д.
- Наиболее подходящее место для монтажа твиттеров зависит от модели автомобиля. Выберите место, наиболее подходящее для Вашего автомобиля.

Parts list/Liste des pièces/Lista de las piezas/Teilleliste/Lista över delar/ Onderdelenlijst/Lista das peças/Lista delle parti/Lista elementów/ Λίστα εξαρτημάτων/Список деталей



Tweeter/Haut-parleur d'aigus/Altavoz de agudos/Hochtöner/ Diskanthögtalare/Tweeter/Altifalante de agudos/Tweeter/ Głośnik wysokotonowy/Tweeter/Твитер

Example/Exemple/Ejemplo/Beispiel/Exempel/Voorbeeld/Exemplo/ Esempio/Przykład/Παράδειγμα/Пример

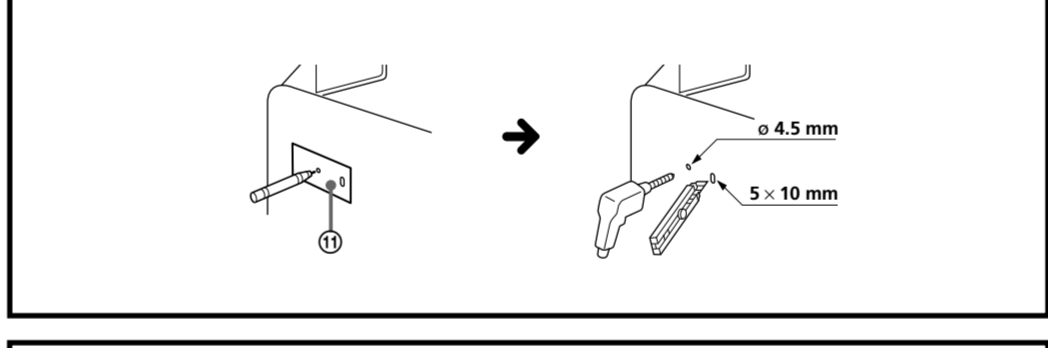


1 Remove the inside door panel. Retirez le panneau intérieur de la portière. Extraiga el panel interior de la puerta. Nehmen Sie die Innenverkleidung der Tür ab. Ta bort insidan på dörren.

- Vervijder het binnenste deurpaneel. Retireo o painel do lado de dentro da porta. Rimuovi il pannello interno della portiera. Usar panel wewnętrzy drzwi. Αφαιρέστε το εσωτερικό πάνελ της πόρτας. Снимите внутреннюю панель двери.

2 Mark the 1 bolt hole. Make them 4.5 mm in diameter. Marquez l'orifice du boulon. Percez des trous de 4,5 mm de diamètre. Marque el orificio para 1 perno. Taladrado con 4,5 mm de diámetro.

Markieren Sie 1 Schraubenloch. Bohren Sie das Loch mit einem Durchmesser von 4,5mm. Markera platsen för skruvhålet (1). Hålen du gör ska vara 4,5 mm i diameter. Marker 1 schroefgat. Het gat moet een diameter van 4,5 mm hebben. Marque 1 orificio para o parafuso. Faça os orificios com 4,5 mm de diámetro. Contrassegnare il foro del bulloni 1. Praticare fori di 4,5 mm di diametro. Zaznac, a nastepnie wywierć 1 otwór na wkręty o średnicy 4,5 mm. Markárejte 1 otvor dla vrtáku. Prosverlte otvoré s průměrem 4,5 mm. Разметьте 1 отверстие для винтов. Просверлите отверстие диаметром 4,5 мм.



Decide the method to mount the unit depending on the type of the car and the installation location.

Choisissez la méthode à utiliser pour monter l'appareil selon le type de voiture et l'emplacement de montage choisi.

Escoja el método para instalar la unidad según el tipo de automóvil y el lugar de instalación.

Wählen Sie die Montageart je nach Fahrzeugtyp und Montageposition aus. Välj monteringsått efter vad som är lämpligt för bilen och platsen du utöf moteringen. Kies de montagemethode volgens het type auto en de montagepositie.

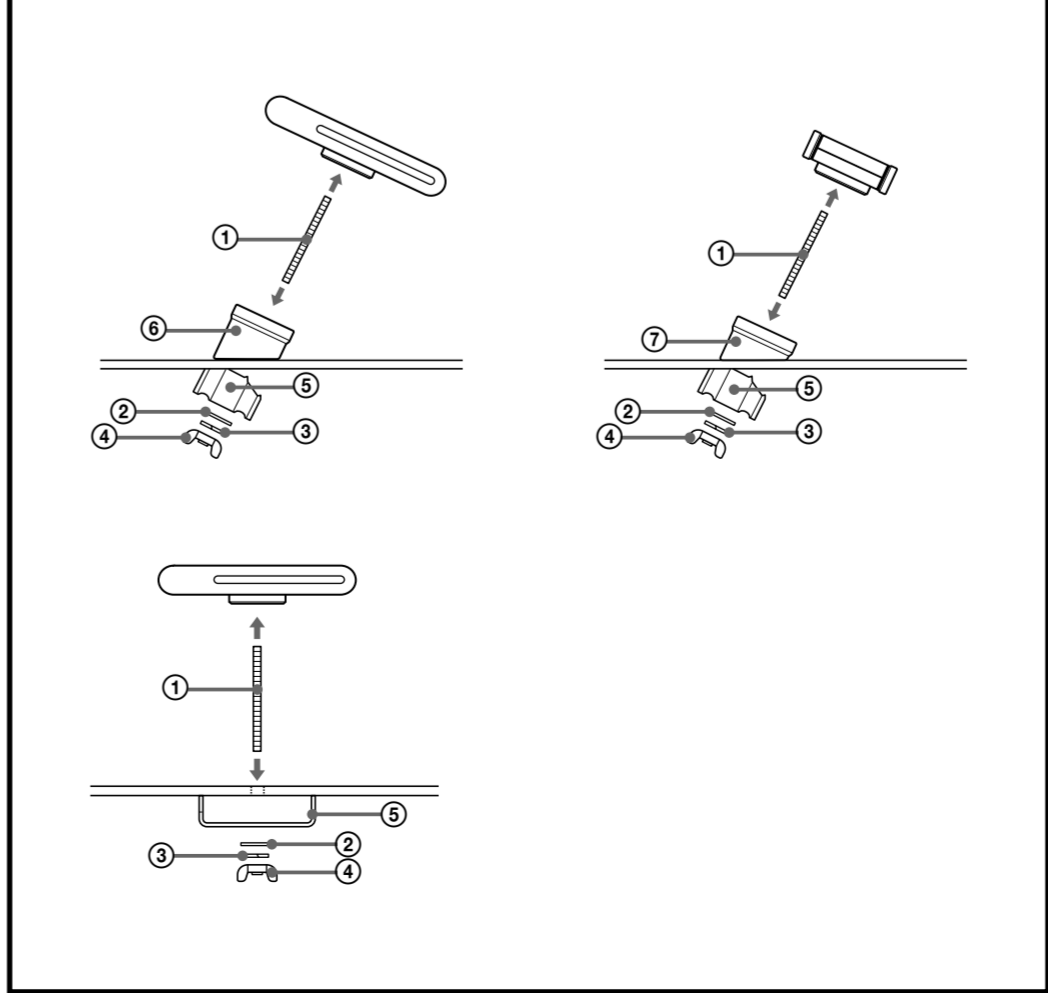
Escolha o método de montagem do aparelho de acordo com o tipo de veículo e o local de instalação.

Decidere il metodo di montaggio dell'apparecchio in base al tipo di automobile e alla posizione di installazione.

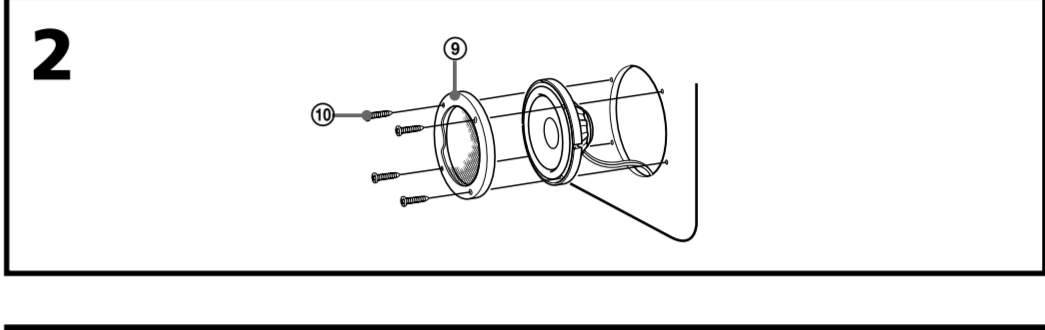
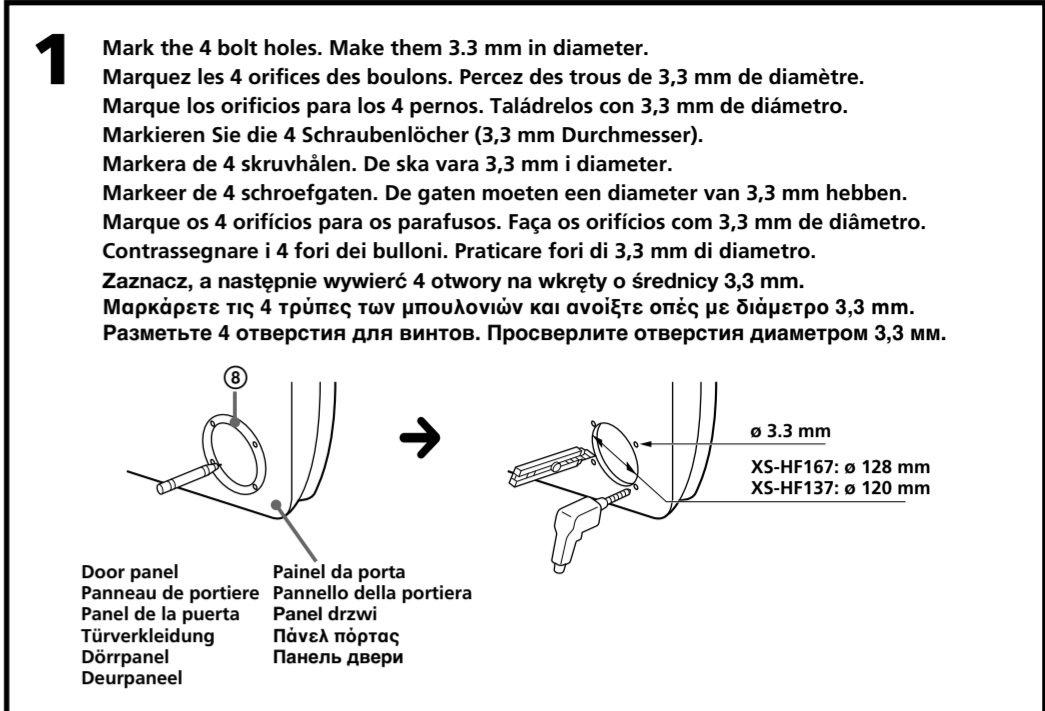
Wybierz metodę montażu głośnika w zależności od typu samochodu i położenia instalacji.

Επιλέξτε την ή μέθοδο τοποθέτησης ανάλογα με τον τύπο του αυτοκινήτου και τη θέση εγκατάστασης.

Выберите способ монтажа устройства в зависимости от модели автомобиля и места установки.



Woofer/Haut-parleur de graves/Altavoz de graves/Tieftöner/ Bashögtalare/Woofer/Altifalante de graves/Woofer/ Głośnik niskotonowy/Woofer/Вуфер (XS-HF167: 16cm, XS-HF137: 13cm)



Passive crossover network/Circuit de recouplement passif/ Red divisora de frecuencias pasivas/Passive Frequenzweiche/ Passiv delningsfilter/Passief scheidingsnetwerk/Circuito cruzado passivo/ Circuito separatore di frequenza passivo/Zwrotnica pasywna/ Παθητικό κύκλωμα crossover/Пассивный разделительный фильтр

